

Discurs și metadiscurs în consultația medicală din Unitatea de Primiri Urgențe

Daniela HUMOREANU

Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

Abstract: The analysis of the medical consultation as discourse and meta-discourse aims to associate the actual textual organization with the communication situation. We aim to identify the roles and means of realizing the meta-discourse, as well as the purpose of the consultation, namely the doctor-patient communication.

The two fundamental dimensions of the analysis of various medical consultations, namely the discourse analysis and conversation analysis, aim to explain how consistency and sequential ordering in discourse are produced and understood.

Keywords: *discourse, meta-discourse, discourse laws, conversation, dialogue.*

1. Introducere

Lucrarea de față analizează ca discurs și metadiscurs șapte consultații medicale înregistrate în Unitatea de Primiri Urgențe a Spitalului Județean de Urgență „Sfântul Ioan cel Nou” Suceava. Două cazuri, victima unui accident rutier și un pacient cu picior diabetic, au fost clasificate cu cod verde – urgent, iar cinci cazuri cu cod albastru – non urgent. Pacienții care la triaj primesc cod albastru și alb, conform Protocolului național de triaj al pacienților din structurile pentru primirea urgențelor emis de Ministerul Sănătății în data de 26 ianuarie 2009, încearcă să justifice prezentarea în Urgență pentru afecțiuni cronice sau non-urgențe, de competența medicilor de familie sau a celor din ambulatoriul de specialitate.

În cazurile de cod albastru (non urgent) și alb (consult) analizate, pacientul știe că problema pentru care solicită consultație în UPU nu îi pune iminent viața în pericol și este conștient că din analize și alte investigații medicul va afla acest lucru, astfel că în cadrul consultației își comentează propria enunțare, confirmă sau reformulează enunțarea medicului pentru a-l convinge de realitatea urgenței. Prin urmare, putem vorbi despre un *metadiscurs*, așa cum este definit de *Dicționarul de analiză a discursului*, coordonat de Rodica Nagy (2015:233), aspect valabil și pentru celălalt participant la dialog, medicul din urgență.

În definirea metadiscursului, (Nagy, 2015: 233) îl citează și pe Maingueneau, conform căruia metadiscursul ilustrează, împreună cu discursul propriu zis, „eterogenitatea enunțiativă, realitate ce presupune permanenta evaluare, comentare, reformulare a propriului discurs sau a discursului colocutorului”.

Redarea conversațiilor medic-pacient care fac obiectul cercetării a fost realizată utilizând convențiile de transcriere a textelor pentru discursul oral controlat, din Corpusul de limbă română vorbită actuală nedialectală, coordonat de Luminița Hoartă Cărașu (2013:189).

2. Trăsăturile consultației medicale ca discurs

Primul caz supus analizei noastre este al unei paciente de 46 de ani, care acuză amețeli și solicită investigarea acestora. Pacienta este însoțită de sora ei, care asistă și intervine în discuția cu medicul de urgență.

- A: ce s_a întâmplat?
 C: îi slăbiti.↑ abia . se ținea . pe picioare↑
 B: am înțeles↓. spuneți-mi↑, amețeli?
 A: da.
 B: deci amețeli . dureri di cap?
 A: nu + nu_ nu
 B: deci + doar↓ amețeli.
 C: ai avut di dimineați + da' ai luat PASTILA↓ aia.
 A: a ++ di dimineați. (Înregistrări UPU, situația de comunicare 1)

În al doilea caz, pacienta are 83 de ani și acuză dureri de picioare, persistente de cca două luni.

- B: și ce_ați↑ pățit? de ce ați venit la urgenți↑ astăzi?
 A: mă dor↓ picioarili.
 B: amândouă picioarili↑ sau numai unu?
 A: amândouă, da' unu' doari mai rău.
 B: unul↑ doare mai tare? care vă doari↑ mai tari?
 A: dreptu'.
 B: dreptu'↑ vă doari mai tari.
 A: îi amorțit↓ di vreo două luni.
 B: di când vă dor picioarili?
 A: + di_ două_ luni.
 B: di două luni↓ vă dor picioarili. așa. + ați luat↑ vreun tratament?
 A: da. (Înregistrări UPU, situația de comunicare 2)

Analizând consultația medicală ca discurs, urmărind trăsăturile principale definite de Maingueneau (2007: 59-65), constatăm că aceasta este *organizată* ca dialog medic-pacient, medic-aparținător, pacient-aparținător, cu răspunsuri scurte, concise, cu argumentarea stării de rău care trebuie să justifice urgența.

De asemenea, discursul este *orientat*, în funcție de locutor și se desfășoară în timp, într-un mod liniar. Medicul „ghidează” conversația prin întrebări, în timp ce pacientul/aparținătorul vizează ca prin enunțarea sa *să modifice* o situație, anume să-l convingă pe medic să-i facă investigații pentru care altfel ar trebui să aștepte programare la medicul specialist, la laborator sau ar trebui să le plătească.

- B: și ce medic↓ de familie ai?
 A: î: ++ pe doamna [...]2.
 B: păi crezi↑ că dacă te duceai↑ la ea nu_ți↑+
 A: nu_s ↓ ++ nu am de astea↑ ++ nu_s asigurat↓, știți↓+
 B: a:
 A: nu_s asigurat↓ și trebui sî plătesc↓ consultația 20 de lei. + da' zic că durerea-i prea mari [...]
 A: astea două_ trei zile + când nu reușesc sî dorm++ dacî reușesc↓ sî dorm o orî.

B: da⁴ di[†] ci[†] nu dormi? di dureri?

A: da_ da_ da. iarși mă trezești durerea. am așa + o++ (Înregistrări UPU, situația de comunicare 3)

Referindu-se la schimburile verbale medic-pacient, Luminița Hoarță-Cărăușu (2014: 167) apreciază a fi drept o evidență faptul că răspunsul pacientului la întrebarea medicului se înscrie sub semnul unei obligativități sociale autentice, „relaționate de un patern predictibil al ordinii secvențelor tematice în discurs”.

Prin implicarea a cel puțin doi parteneri (coenuțiatori), discursul/ consultația medicală este *interactivă* și este totodată și *contextualizată*. Enunțul „nu reușesc să dorm”, de exemplu, emis în fața unui prieten într-o cameră de hotel poate avea un alt sens decât în fața unui medic într-o sală de consultație. Sunt practic două discursuri diferite.

Asumarea discursului de subiect, așa cum subliniază Maingueneau, presupune că „există un eu care se erijează în sursă de reperaje personale, temporale și spațiale și indică ce atitudine adoptă față de ceea ce spune și față de co-enunțiator” (2007: 59-65). Un enunț este afirmat ca adevărat de enunțiator, care se dă drept garant al adevărului său. Discursul este condus de norme și este inclus într-un interdiscurs; capătă sens doar în interiorul unui univers format din alte discursuri.

3. Rolurile și mijloacele de realizare a metadiscursului

În analiza discursului reprezentat de consultația medicală ne interesează identificarea rolurilor și mijloacelor de realizare a *metadiscursului*, așa cum au fost ele enunțate de Rodica Nagy (2015: 233). Ne referim aici la posibilitatea pe care o are locutorul de a-și comenta enunțul propriu sau de a comenta discursul colocutorului, pentru a-l confirma sau reformula, cu următoarele scopuri: corectarea, autocorectarea, corectarea colocutorului, marcarea inadecvării anumitor cuvinte, eliminarea unor erori de interpretare, formularea de scuze, reformularea anumitor enunțuri.

În corpusul de transcrieri ale consultațiilor analizate, am găsit următoarele tipuri de comentarii ale propriului enunț sau al enunțului colocutorului:

1) Autocorectare: *ca să zicem așa*.

B: mai aveți[†], da[↓]. Ca și zicem așa, e normal[†] sau mai mult abundent[†]? (Situația 1);

2) Corectare a colocutorului: *nu, vai!, în ce sens?*

B: dar puteți[†] mergi?/A: nu. vai + dacă aș pute⁴ mergi. (Situația 2)

A: acuma am fost duminică[†]+ na + la o masă + la care o fost mâncare de asta di berbec[↓] di oaie[↓] și luni o început[↓] și mă simt oleacă mai rău, marți am mâncat puțin și++

B: să vă simțiți[†] mai rău[†] + în ce sens? (Situația 7)

3) De subliniere a inadecvării unor cuvinte: *cum să nu?*

B: nu puteți[†] că vă dor[†] sau de ce? sau că nu puteți[†] să le controlați?/ A: <F cum și nu le controlez? > li pot controla, da⁴ nu pot și merg cî mă dor. (Situația 2)

4) De eliminare a eventualelor erori de interpretare: *chiar să nu, m-a ferit Dumnezeu, am fost curată ca lacrima, dar cum?, oricât ar fi, știu cum este, să spun drept*.

B: da' unu'↑ din picioare↑ + o fost mai greu, să nu_l puteți mișca deloc?

A: nu, n_o fost. chiar si nu_l pot mișca diloc↓ + si fiu paralizatî + nu.

B: si fiți paralizati.

A: nu_ nu_ nu. m_o ferit dumnezău. (Situția 2)

B: ++ n-ați avut nici o rană↑ la picioare?

A: ei, m_o mușcat↓ un câ'ne↓ amu v'o 20 di ani.

B: aicea, nu?

A: da. <R n-am avut NIMICA↓, am fost CURATÎ CA LACRIMA>. operație atâta am avut↓, asta di glandî. (Situția 2)

B: așa slabi↑ ați fost↑ dumnevoastră↑ dintodeauna?

A: nu:

B: ați scăzut↑ în greutate?

A: am fost↓ GRASI, DA'CUM (Situția 2)

B: (*spre asistentă*) comprese↓ + nu se prezintă la medicul↓ de familie + oricât ar fi, tot îi dă un calmant. (*spre pacient*) ț_e bine acolo↑, da? tu de unde ești? (Situția 3)

A: durerile în abdomen↓ sunt la alăptări, ȘTIU că sunt contracțiile uterului în momentul alăptării pentru că am mai avut↑ două sarcini și știu↑ cum ++ cam așa si manifesta și atunci. am venit prima dată la domnu' doctor [...]1 să mi să scoată ⊥ am venit în ambulator↓ mi s_au scos jumătate↑ din fire↑ și am urcat sus și i_am spus domnului doctor [...]1. (Situția 4)

B: în afari di durerile↑ astea ++ au mai fost și vărsături?

A: nu + si spun drept. (Situția 7)

5) De formulare a scuzei: *nu știu cum să vă zic, știți cum e.*

B. bube↑ pi corp↑ de la vreun medicament dacî ați făcut↑ vreodată.

A: nu_ nu n_am avut nimica↓ doamna doctor. nu știu cum si vă zic↑, domnișoari↑, doamnă.

B: nu contează. (Situția 2)

B: ați ținut↑ regim de_atunci↑ + nu?

A: bini+ regimu' il am di ținut↓ + dar știți↑ cum îi cu regimu'. (Situția 7)

6) De reformulare: *vă spun drept, dacă n-o fi bun, oricum, zic eu, e mai delicată întrebarea, cum să zic.*

A: nimic. nimic n_am avut, <F vă spun drept↓> am 83 di ani și atâta am fost operatî↑ di glandî. [...]

A: am făcut ȘAPTE↓ copii. ȘAPTE↓ copii am făcut da' în spital↓ n-am stat DILOC↓ atâta am stat↓ când am născut.

A: io_s di acord, îți spun drept. nu mă doare inima, nu mi_i FRICI, si vedeți cî o să vie analiza la sânge bunî.

B. bini+

A: dacî n_a fi bunî si mă scuipați, cî doar tot aice↓ am fost. + TĂT↓ o fost bun. + numa' picioarili. (Situția 2)

B: acuma ce se întâmplă↑, dacă e mai puțin de o sută↑ de mii ↑oricum nu vorbim↑ de infecție urinară↑ și de prezența + zic eu ⊥. da bun am văzut asta. vă↑ mai ascult. și leucocitele↑ sunt normale. deci astea↑ sunt făcute↑ pe 20. Acu' 10 zile. (Situția 4)

B: așa↓ se numesc. deci dacă au↑ ⊥e mai delicată întrebarea și de asta încerc↓ ⊥dacă au↑ un miros particular↑

A: da_ da.

B: urât↑. (Situția 4)

A: și nu afectează↑ radiațiile? + la radiografie

B: radiografia esti↑ ↓cum să zic↑ ↓cantitate de radiații este mult mai mică↑ decât tomograful + de exemplu. comparabil mai mică. + mai ales că ↑↓ ați făcut anul↑ așa vreo radiografie? (Situația 7)

După cum se poate constata din exemplele prezentate, dintre scopurile metadiscursului cel mai mare accent este pus pe corectarea unor eventuale erori de interpretare, de către pacienții care fac obiectul cercetării. Asta poate fi corelat cu studiile care demonstrează cum se poate schimba sensul informației medicale prin limbaj, la care face referire Lăcrămioara Butnariu et al, în lucrarea Rolul comunicării medic-pacient și al limbajului medical în medicina personalizată în aria geneticii medicale (2014). Ne raliem opiniei cercetătoarei, că astfel este afectată percepția riscului individual și, în funcție de alegerea ulterioară, poate fi afectată starea de bine a pacientului sau a familiei sale.

Butnariu subliniază însă doar obligația medicului de a informa bolnavul cât mai fără echivoc, de a se face cât mai bine înțeles de pacient, în condițiile actuale ale obligativității existenței consimțământului informat, pornind probabil de la premisa că pacientul oricum respectă legile discursului, așa cum au fost ele definite de Dominique Maingueneau. Ne referim la legea pertinentei, a sincerității, a informativității, a exhaustivității și legile modalității. (Maingueneau, 2007: 35-40).

4. Eludarea legilor discursului la non urgențele din UPU

Conform legii pertinentei, o enunțare trebuie să fie cea mai potrivită contextului în care intervine, trebuie să-l intereseze pe destinatar aducându-i informații care modifică situația de comunicare.

În virtutea legii sincerității, fiecare act de discurs implică un număr de condiții, de reguli ale jocului; se referă la angajamentul enunțatorului în actul de discurs pe care îl realizează. Legea sincerității este încălcată în cazul în care enunțatorul enunță ceva despre care știe că e fals. În cazul particular al consultației medicale în UPU, încălcarea legii sincerității poate merge până la minciună. În situația de comunicare 1, pacienta acuză amețeli și dureri de cap puternice. Din discuția cu medicul reiese că are un fibrom uterin diagnosticat de cel puțin un an și că i-a fost recomandată intervenția chirurgicală. Spune că lucrează în Italia, deci nu are asigurare medicală în România și ar trebui să suporte costul operației.

În situația 2, pacienta are dureri de picioare de cca două luni. Problema ei de sănătate este cronică, însă vrea analize, investigații și tratament pentru care ar fi trebuit să se adreseze unui medic specialist în ambulatoriul de specialitate. Durata consultației este de peste 9 minute.

Pacientul din situația de comunicare 3 nu are asigurare medicală și a optat pentru consultația în UPU cu scopul de a i se face analize medicale. Durata consultației- peste 6 minute. Pacientul încearcă să convingă medicul de intensitatea mare a durerilor de cap.

Pacienta din situația de comunicare 6 s-a prezentat în UPU acuzând stări febrile. După aproximativ 12 minute de anamneză îi comunică medicului din urgență și scopul real al prezentării: un consult ginecologic la un medic anume, care în ziua respectivă era de gardă.

În situația de comunicare 7 -peste 13 minute durata consultației – pacientul se plânge de dureri puternice nereflectate de consult și dorește efectuarea unei ecografii și, posibil, administrarea unui analgezic puternic.

Am făcut referire la durata consultației pentru pacienții ale căror afecțiuni nu reclamă prezentarea la UPU pentru a face comparație cu consultația în cazul urgențelor reale – situația 5, cu mai puțin de 3 minute și 4- cu 0,12 minute.

Referindu-ne la legea sincerității discursului, în cele două exemple care urmează constatăm că este respectată.

- B: < R mata‘ ești cu diabet↑, da? >
 A: da
 B: < R ultima glicemie↑ cât o ai? >
 A: azi dimineași am avut 255.
 B: hmm. îi bunișor. bini. < R o și_ți făcem niști analizi. internare. > (Situția 4)
 B: ce s_o_ntâmplat?
 A: accident. ++ capu‘_n parbriz.
 B: capu‘_n↑ parbriz? < L și undi↑ v_ați lovit? > aicia+ la frunte?
 A: ++ da.
 B: < L în_afară↑ de cap vă mai doare ceva? >
 A: < L ++ genunchiu‘>
 B: genunchiul? aicia↓ la gât vă doare↑ ceva? < F nu mișcați capul> (*îi desface gulerul cervical*) gata. (*fixează gulerul cervical la loc*). < F lăsați_l așa > + mîinile_s bune? da?+ aici↓ + la piept doare↑ ceva? aicea + picioarele? genunchiul care?
 A: stângul
 B: stângul?
 A: și la dreptu‘
 B: și la dreptul? + v_ați pierdut poate↑ cunoștința? + nu? bun. urmăriți pixul cu ochii. ++ ați vărsat?
 A: nu.
 B: vi_i greață?+ nu?+ bun. ++ deci aici îi rana?
 A: scoateți_mi gulerul↓, că_s cu glanda și nu pot respira.
 B: < F trebuie să rămână > ++ e mai bine așa? ++ bun. alte boli? sunteți↑ alergică la vreun medicament?
 A: nu.
 B: nu. + bine. asta (*arată genunchiul*) puteți↑ să_l îndoiiți? undi↑ doari? doari↑ tibia? aicea? și asta + îi bun?
 A: da.
 B: bine. (Situția 5)

Constatăm, de asemenea, că este respectată legea informativității, conform căreia enunțurile trebuie să aducă informații noi destinatarului și cea a exhaustivității, care precizează că enunțiatorul trebuie să ofere informația maximă pentru o situație dată. Legile modalității, care impun claritate în pronunțare, în alegerea cuvintelor, în complexitatea frazei etc, și de economie, prin căutarea formulării celei mai directe, le regăsim respectate în consultația pentru urgență și mai puțin în cazurile non urgență.

5. Concluzii

În practica medicală vorbim nu doar despre discurs și metadiscurs, ci și despre finalitatea consultației, respectiv *comunicarea* medic-bolnav. Luminița Hoarță-Cărăușu definește trăsăturile acestui tip de comunicare, pe care îl apreciază a se apropia de caracteristicile discuției. Astfel, comunicarea medic-pacient presupune un cadru instituțional (spitalul); tipul de comunicare analizat presupune prealocarea rolului de emițător, comunicarea medic-pacient desfășurându-se din perspectiva statutului social al actanților comunicării și, mai ales, din perspectiva rolului social al medicului, acest rol social specific impunând o tematică specifică a tipului de interacțiune verbală analizată, aflată în strânsă conexiune cu datele cadrului instituțional în care acest tip de comunicare se desfășoară.

Consultația medicală, ca schimb comunicativ, derulată în cadru instituțional, conține atât acțiuni verbale, cât și non-verbale, în mod egal, indispensabile desfășurării acțiunii, precum anamneza, examinarea, diagnosticul și rețeta (Hoarță-Cărăușu, 2003: 15). Implică o conversație, definită de lingvistă (Dittmann, 1979: 2-5) drept un caz particular de interacțiune lingvistică, care se definește având la bază mai multe criterii, și anume:

a) existența unei teme;
 b) caracterul dialogic (în timpul conversației, cei doi protagoniști ai actului de comunicare lingvistică trebuie să-și schimbe rolurile: interlocutorul să-și asume rolul vorbitorului și invers);

c) menținerea identității spațial-temporale a discursului conversațional.

Aplicarea teoriei comunicării a Luminiței Hoarță-Cărăușu (2014) la consultațiile analizate de noi arată drept un tip specific de discurs comunicarea medic-pacient, un discurs desfășurat sub forma dialogului, dar care nu trebuie echivalat cu tipul de interacțiune verbală numit conversație spontană.

Ca atare, cele două dimensiuni fundamentale ale analizei diverselor consultații medicale, și anume, analiza discursului și analiza conversației, vor să explice felul în care se produce și se înțelege coerența și ordonarea secvențială în discurs. Dacă analiza discursului operează în mod deductiv, analiza conversației folosește tehnici inductive: materialul lingvistic reprezintă fundamentul exclusiv și baza ipotezelor (Hoarță-Cărăușu, 2003: 33-35), fiind, mai degrabă, rezultatul interacțiunii a doi sau mai mulți indivizi independenți, adesea cu interese divergente.

REPERE BIBLIOGRAFICE

- Butnariu, Lăcrămioara; Caba, Lavinia; Pânzaru, Monica; Gorduza, Eusebiu Vlad, 2014. „Rolul comunicării medic-pacient și al limbajului medical în medicina personalizată în aria geneticii medicale”, în *Deontologia cercetării științifice. Istorice și perspective*, ediția a XIV-a, Flaișer, Mariana, UMF Iași, Editura Gr. T. Popa.
- Dittmann, J., 1979. *Arbeiten zur Konversationsanalyse*, Tübingen, pp. 2-5.
- Hoarță-Cărăușu, Luminița, 2014. „Comunicarea medic-pacient, particularități pragmatice”, în *Deontologia cercetării științifice. Istorice și perspective*, ediția a XIV-a, Flaișer, Mariana, UMF Iași, Editura Gr. T. Popa.
- Hoarță-Cărăușu, Luminița, 2013. *Corpus de limbă română vorbită actuală nedialectală*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”.
- Hoarță-Cărăușu, Luminița, 2003. *Elemente de analiză a structurii conversației*, Iași, Editura Cermi.
- Maingueneau, Dominique, 2007. *Analiza textelor de comunicare*, Iași, Editura Institutul European.
- Maingueneau, Dominique, 2008. *Lingvistică pentru textul literar*, Iași, Editura Institutul European.
- Nagy, Rodica, 2015. (coord.) *Dicționar de analiză a discursului*, Iași, Editura Institutul European.
- <http://www.spitaluljudeteansuceava.ro/services-view/upu/> (consultat în data de 3 octombrie 2016)
- <http://www.monitoruljuridic.ro/act/ordin-nr-48-din-26-ianuarie-2009-privind-aprobarea-protocollui-national-de-triaj-al-pacientilor-din-structurile-pentru-primirea-urgentelor-emitent-ministerul-sanatatii-102075.html> (consultat în data de 3 octombrie 2016)

Convenții de transcriere a textelor (conform Luminița Hoarță-Cărăușu, 2013: 189)

TEXT accent emfatic (al cuvântului/silabei)
 [text/gest întrerupere/suprapunere; începutul suprapunerii
 text ⊥ construcție abandonată și reformulare; corectură
 + pauză scurtă
 ++ pauză mai lungă
 +++ pauză și mai lungă
 [] tăcere de lungă durată
 () gesturi notate în paranteze cu italic
 [...] secvență netranscrisă
 (xxx) cuvinte incompreensibile
 < răs> răs concomitent cu vorbirea
 < zâmbet> zâmbet concomitent cu vorbirea
 < plâns> plâns concomitent cu vorbirea
 „” secvență redată de orator în vorbire directă sau citare
 . contur melodic descendent terminal
 ↑ contur melodic ascendent non-terminal
 ↓ contur melodic descendent non-terminal
 ? contur melodic ascendent terminal
 ‘ apocopa unor sunete
 : prelungirea unui sunet din cuvânt
 -(linie de dialog) cuvânt neterminat
 x-y-z (linie de dialog între silabe) rostirea silabisită a cuvântului
 _ (linie scurtă jos între cuvinte) rostire legată
 < L> tempo lent în rostire
 < R> tempo rapid în rostire
 < Î> înălțime ridicată a vocii
 < J> înălțime joasă a vocii
 < F> intensitate forte a vocii
 < S> intensitate slabă a vocii

Corpus transcrieri conversații medic-pacient

**Unitatea de Primiri Urgențe, Spitalul Județean de Urgență „Sfântul Ioan cel Nou” Suceava,
 interval de consultații 12.45 -16.45**

1. Situația de comunicare

Data înregistrării: vineri, 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 2 min.

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- f, 46 de ani, mediu urban (Botoșani), B- b, 49 de ani, medic urgență, născut în Suceava, C- f, mediu urban, sora pacientei

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 2 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

A: ce s_a întâmplat?

C: îi slăbiti.↑ abia . se ținea . pe picioare↑

B: am înțeles↓. spuneți-mi↑, amețeli?

A: da.

B: deci amețeli . dureri di cap?

A: nu + nu_ nu

B: deci + doar↓ amețeli.

C: ai avut di dimineați + da⁴ ai luat PASTILA↓ aia.

A: a ++ di dimineați.

B: greați ?

A: grați ? + nu
 B: am înțeles. dureri în piept?
 A: nu.
 B: deci dureri n_ați↓ avut. ++ spuneți-mi↑ vă știți bolnavi cu ceva boli? cardiace↑ neurologici↑
 A: n: da. mi_o găsit o anemie↓ foarte mare.
 B: când asta?
 C: ea are fibrom↓
 B: fibrom uterin↓ deci.
 C: da + chiar mare + și era propusă la operație↓
 B: spuneți-mi, ciclu↑, menstruație? o mai aveți?
 A: da.
 B: mai aveți↑, da↓. Ca și zicem așa, e normal↑ sau mai mult abundent?
 A: io am pierdut foarte mult sângi + de aia am ajuns↓ la anemia asta.
 B: <F ia↓ dați_mi palmele↓>
 (pacienta întinde palmele)
 B: de când aveți fibromu↑ asta uterin? din ci an?
 A: io ++ n-am știut ++ acuma↓+++ io lucrez în italia↓.
 B: am înțeles.
 A: și di vriun an di zile e +↑
 B: < F deci de un an↓ de zile e diagnosticat. bun >. am înțeles. noi o și vă facem ⊥ + o și vă luăm niști analizi↑ dacă sînteți di acord↑+ da? așa + cu un consimțământ informat aicia↓+ dacă l_ați citit, să fiți di acord cu ce vă facem noi aieca, da? vă recoltăm analize, că sunteți de acord și vorbiți↑ cu mine, da?
 A: bineînțeles.
 B: După ci o și avem niști analizi↑, un rezultat↓ al unor investigații efectuate↑ la noi↓ în funcții di eli, dacă consider ci o și mai am nevoi și di un consult↓ al unui coleg di_al meu ↑o să_l solicit și atunci↑ o și mai purtăm o discuție ulterior↓.

2. Situația de comunicare

Data înregistrării: 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 9,12 min.

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- f, 83 de ani, mediu rural, B- f, 40 de ani, medic urgență, născută în Alba Iulia, C- f, mediu urban, nepoata pacientei

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 9,12 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

B: cum vă↑ chiamă?

A: [...]

B: și cîți↑ ani aveți↑, doamna[...]?

A: 83.

B: și ce_ați↑ pățit? de ce ați venit la urgenți↑ astăzi?

A: mă dor↓ picioarili.

B: amândouă picioarili↑ sau numai unu?

A: amândouă, da↑ unu↑ doari mai rău.

B: unul↑ doare mai tare? care vă doari↑ mai tari?

A: dreptu↑.

B: dreptu↑ vă doari mai tari.

A: îi amorțit↓ di vreo două luni.

B: di când vă dor picioarili?

A: + di_ două_ luni.

B: di două luni↓ vă dor picioarili. așa. + ați luat↑ vreun tratament?

A: da.

B: ci tratament?

A: +ari fata aiciea.

C: + a luat↓ tratament naturist.

B: dați si vād.++

(examinează două flacoane de produse naturiste)

B: deci așa↓ doare de aieca? de aieca↓ de la șold↓ vă doari? și asta de la genunchi? o fost umflat↑ genunchiu?

A: nu_ nu_ nu_ nu

B: nu-s umflate?

A: nu_nu.

B: ia↓ îndoieți picioarili. <L amândouă. amândouă↓ odati. amândouă odati. amândouă odati>

A: da_ da.

B: așa.+ întindeți_li. ++ o fost vriun↑ picior mai reci?

A: dreptu↑. <F cătați↓ dreptu↑, si vedeți↓ cum îi dreptu↑ >

B: mai reci? degetili-s mai reci sau?

A: <F picioru'↓ cu tătu'>

C: piciorul

B: piciorul↑ cu totu' ↑o fost mai reci'↑ ăsta?

A: ș-acu'↓ văd ci și ăsta și răcești.

B: aveți diabet cumva?

A: nu.

B: nu.

A: n_ am nimica↓, DILOC. analizili tăti mi_o ieșit buni. nu cu inimă, nu cu ficat, nu cu nimic. diloc. analiza la sângei buni, tensiunea buni. picioarili. is amorțiti.

B: dar puteți ↑mergi?

A: nu. vai + daci aș pute'↓ mergi.

B: nu puteți↑ că vă dor ↑sau de ce? sau că nu puteți↑ să le controlați?

A: <F cum si nu le controlez? > li pot controla, da'↓ nu pot si merg ci mă dor.

B: nu puteți din cauzi că vă doari.

C: ari niști inșepături așa.

B: n_aveți diabet? ++ nu.

A: nu_ nu_ nu.

C: nu, pentru că acum↓ două, trei luni am adus-o din nou și i-o făcut toati analizili. la inimă bun, la rinichi bun, la ficat bun, totu' era bun. n-avea nimic.

B: da' unu'↑ din picioare↑ + o fost mai greu, să nu_↓ puteți mișca deloc?

A: nu, n_o fost. chiar si nu_↓ pot mișca diloc↓+ si fiu paralizati + nu.

B: si fiți paralizati.

A: nu_ nu_ nu. m_o ferit dumnezeu.

B: +++ la mers↑ vă doare aicea↑, la pulpă?

A: da_ da_ da.

B: așa + când mergeți↑ + doare aicea?

A: nu_s în stari si merg↓ pini la uși.

B: și dacă stați puțin liniștit↑ vă lasă durerea?

A: da.

B: și când începeți↑ să mergeți↑ iar vă doare.

A: da.

B: ++ n-ați avut nici o rană↑ la picioare?

A: ei, m_o mușcat↓ un că'ne↓ amu v'o 20 di ani.

B: aicea, nu?

A: da. <R n-am avut NIMICA↓, am fost CURATÎ CA LACRIMA>. operație atâta am avut↓, asta di glandi.

B: operație di glandi. + o fost scoasă↑ glanda↑ cu totul?

A: da.

B: și luați↑ tratament?

A: n_ am luat.

B: nu v_o dat↑ tratament↑ atuncea?

A: atuncea↓ o perioadi când am fost operati↓ mi_o dat.

B: n_ați mai fost↑ la control?

A: n_ am mai fost. am fost operati la FUNDENI. la SPITAL↓ la FUNDENI.

B: <F strângeți_ mă de mână. strângeți_ mă de mână. cu amândouă mâinili>.

A: tari?

B: <F tari>. cât puteți de tari ca si_mi dau eu seama↓ daci aveți forți în mâini.

A: da, am putere.

B: ci tratament di inimă↑ luați acasi? luați↑ vreun tratament↑ de inimă?

A: da+ + mi_o dat↓ ++ da' am uitat↓ si ieu cutia.

B: ce luați?

A: niște pastele↓ așa micuți:+ niști pastili albi.

B: nu știți↑ cum se cheamă? nu le aveți↑ la dumneavoastră?

A: ++ nu le_ am↓ mai luat.

B: bun. acuma↓ ce tratament↑ luați?

A: numa' ăste le_ am luat ↓ (*arată spre produsele naturiste*). că mă dureu picioarele. ăstea↓ mi le_o dat.

B: ăstea↓ de dureri de picioare.

A: da. ăstea↓ mi le_o dat.

B: și amețiți?

A: nu.

B: si_nvârte↑ casa↑ cu dumneavoastră↑ + așa?

A: nu.

B: si vă fie greață↑ așa? + si amețiți?

A: nu_ nu. numa'↓ daci nu mănânc. și mănânc↓ două trui banani↓, ca si nu ies.

B: așa slabî↑ ați fost↑ dumneavoastră↑ dintodeauna?

A: nu:

B: ați scăzut↑ în greutate?

- A: am fost↓ GRASI, DA'CUM
 B: cam câți kilogramei↑ ați slăbit?
 A: + apăi acuma↓ nu știu. + dacă nu m-am cântărit.+
 B: când ați fost↑ mai grasi?
 A: am fost. când↓ eram sănătoasă. MEREAM↓ pe drum. ↓
 B: (spre nepoată) nu dacă se simte slăbită↓ + dacă o avut o greutate mai mare.
 A: am fost grasi+ doamnă.
 B: avea o sută de kile↑ și acuma are șazeci?
 A: n: n-am avut o sută. orișicât am avut↓ optzeci_ șapte↓_ș_cinci am avut. dacă io↑+ din suceava↓ domnișoară + mergeam↓ pi gios pâni în ciprian↓ porumbescu. așa↓ întins pi unde merg↓ mașinile + nu↓ s-o ieu de-a↓ dreptu'.
- B: deci ++ ați mai fost aicea la noi?
 A: da.
 B: ++ ați stat↓ internatî↑ în spital atunce?
 A: nu. tot așa
 B: tot așa + ați venit și ați plecat acasă.
 A: da, c_o găsit analizili buni
 B: ați făcut febră↑ cumva?
 A: nu+
 B: tușiți? lipsi de aer↑, dureri în piept ↑au fost?
 A: nu.++
 B: ++ nu
 A: deci picioarili +++++ atâta. ++ nu mă pot stăpâni pi eli.
 B: mhi. ++ haideți dați_vă puțin jos +++ așa↓ si văd cum mergeți.
 (pacienta coboară de pe masa de consultații și încearcă să meargă).
 A: doamnă, când văd picioarili iestea++.
 C: să nu fie un început↑ de problemă↑ de circulație?
 B: păi astea sint. + s_ar putea să fie un început de arterio↓ de arterită.++ uiti cum↓ se faci picioru'. ++ ia și mergiți oleaci. +++ hai cî v_ajutî fata.
 A: aveam↓ o boti cu care mergem↓. +++
 B: undi↑ vă doari? <Î undi↑ doari↑ când mergiți↑ așa? >
 (pacienta arată)
 A: di la genunchi în gios.
 B: di la genunchi în jos. + spatili↑ nu doari? + nu doari↑ coloana↑, si vă doari coloana?
 A: n: nu doare nimic. nimic.+++
 B: bini. haideți ++ stați înapoi.
 A: chicioarili. äieste↓ dor. nu mă doare restu' nimic.++
 B: si înroșesc? ia să văd. +s_o și învinețit↑ degetele altă↑ datî?
 A: nu. așa cum li vedeți↓ acuma, așa cum li vedeți↓acuma.
 B: ästa↓ uite-l↑. ästa↓ s_o_nroșit acuma.
 A: la ästa pot si port degitili↑, da' la ästa↑ nu li pot purta. Ästa_i țapân. si înroșăște↑ când li dau în gios.
 B: când stați↑ cu ele în jos se ↓da' ästa nu.
 C: bunica↓ spune că începi↑ și äla.
 A: și ästa începi↑ acuma si ↓
 B: alergie↑ la medicamente? alergică↑ la vreun medicament? <Î sunteți↑ alergică la vreun medicament? >
 A: nu.
 C: nu_ nu.
 B. bube↑ pi corp↑ de la vreun medicament dacă ați făcut↑ vreodatî.
 A: nu_ nu n_am avut nimica↓ doamna doctor. nu știu cum si vă zic↑, domnișoară↑, doamnă.
 B: nu contează.
 A: nimic. nimic n_am avut, <F vă spun drept↓> am 83 di ani și atâta am fost operatî↑ di glandi.
 B: bini.
 C: pentru asta ↑↓ ceva pentru a_i stimula ↑↓
 A: am făcut ȘAPTE↓ copii am făcut. în spital↓ n-am stat DILOC↓ atâta am stat↓ când am născut.
 B: deocamdatî facem așa. facem niști investigații, luăm niște analize de sânge, vedem ce e. După ce vine rezultatul↓ de la analize, o să vreau un consult di chirurgie vasculari.
 C: asta ci↑ înseamnă?
 B: un doctor cari si ocupi di vasili di sânge. pentru că s_ar putea↓ si fie nevoie de operație. s_ar putea.
 C: operație?
 A: apăi fie ce_a fi. numa↓ si nu mă doari.
 B: da. + bini_bunica
 A: io_s di acord, îți spun drept. nu mă doare inima, nu mi_i FRICI, si vedeți ci o să vie analiza la sânge buni.
 B. bini+
 A: dacă n_a fi buni si mă scuipați, ci doar tot aice↓ am fost. + TĂT↓ o fost bun. + numa' picioarili.
 B: bini

3. Situația de comunicare

Data înregistrării: 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 6,12 min

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- b, 21 de ani, mediu urban, B- b, 45 de ani, născut în Suceava, medic urgență,

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 6,12 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

- A: [...] (xxx) nu pot să dorm diloc. deci + pi partea asta↓ ++ dacă mă pun+ ↓ și indiferent + și pi partea astalaltă tot mă doari. + deci durerea îi așa insuportabilă. tot ↓ (xxx) nu +nu. mi-am pus comprese cu gheață și tot nu↓
- B: da cini↑ țî_o recomandat? hai întinde_te.
- A: am așa↓ + o veni aicea
- B: imediat. < F hai> cu fața_n sus.
- A: vena asta aici + simt că_mi explodează.
- B: cine țî_o recomandat↑ comprese↑cu gheață?
- A: a + așa+ ci_n_am avut ci și pun.
- B: ai medic↑ di familie? < F ai fost↑ la medicul↑ de familie? >
- A: am + + am + da_n_am fost +. am avut dureri prea mari. ++ și am și aici ceva + ceva mi_s_o umflat. + după ureche așa. ++ parcă așa + aici.
- B: ai făcut↑ febră? frisoani?
- A: ihî +
- B: ai termometru↑ acasă? < F hai întoarci_ti cu fața_n sus > ne uităm la ochi↓ + și vedem despre ci_i vorba.
- A: da.+++
- B: aici ti doare↑ ceva? lasî burtica moale↓ relaxat. (palpează abdomenul) da. ++ ti doari↑ ceva? tușești? + îți curgi↑ nasul?
- A: așa, puțin.
- B: respiră. Așa↓. ++ dă drumul la aer.++ așa. (pacientul expiră) ti dor mâinili?+ articulațiile? + mușchii?
- A: nu_nu.
- B: nu. închide ochii. închide ochii. (medicul palpează capul pacientului) + simți↑ la fel↑, și pe o parte↑ și pe alta?
- A: da. ++ aici doarî tari.
- B: o măsăa aici care doare? gura mare. +++ ești alergic la vreun medicament?
- A: la furazolidon
- B: ești alergic? ci_s_o_ntâmplat? când ai luat furazolidon?
- A: asta o fost când am fost mic. Pi la 7-8 ani.
- B: (spre asistentă) comprese↓+ nu se prezintă la medicul↓ de familie + oricât ar fi, tot îi dă un calmant. (spre pacient) țî_e bine acolo↑, da? tu de unde ești?
- A: din [...]1.
- B: și ce medic↓ de familie ai?
- A: î: ++ pe doamna [...]2.
- B: păi crezi↑ că dacă te duceai↑ la ea nu_țî+?
- A: nu_s ↓ ++ nu am de astea↑++ nu_s asigurat↓, știți↓++
- B: a:
- A: nu_s asigurat↓ și trebui să plătesc↓ consultația 20 de lei. + da' zic că durerea-i prea mari
- B: așa ajungem↓ și ni ocupăm↓ di toți. facem, facem ++ de bine, de rău o venit la o oră rezonabilă nu la 3. tot mai mulți↑, an de an.
- A: astea două_ trei zile + când nu reușesc să dorm++ dacă reușesc↓ și dorm o oră.
- B: da' di↑ ci↑ nu dormi? di dureri?
- A: da_da_da. iarși mă trezești durerea. am așa + o++
- B: și n_ ai luat nici↑ o pastilă?+ nu?
- A: am luat↓++ am luat și antibiotic.
- B: nu+ acuma +zilele astea ++ cât nu te lăsa.
- A: a+ da_da. am luat.
- B: da' ce_ ai luat?
- A: am luat + am avut niști tramadol. am fost pus și di la măsăa. + o început să mă doarî măsăeaua.++ acuma mi_o trecut↓ măsăeaua nu mă mai doare în schimb așa tare s_o dus durerea tăti aici la cap. + doare tăt așa tare că nu mai pot sta diloc.
- B: deci încă odată. alergic la vreun↑ medicament nu ști↑ să fii↑, da?
- A: nu, nu.
- [...]1 denumirea cartierului
- [...]2 numele medicului de familie

4. Situația de comunicare

Data înregistrării: 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 0,12 min

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- b, 63 de ani, mediu urban, B- b, 50 de ani, născut în Suceava, medic specialist de gardă chemat din secție în Urgență.

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 0,12 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

B: < R mata' ești cu diabet?, da? >

A: da

B: < R ultima glicemie? cât o ai? >

A: azi dimineață am avut 255.

B: hmm. îi bunișor. bini. < R o să_ți facem niști analizi. internare. >

5. Situația de comunicare

Data înregistrării: 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: de la 2,49 min

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- f, 61 de ani, mediu urban, victima unui accident rutier, B- b, 45 de ani, născut în Suceava, medic urgență

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 2,49 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

B: ce s_o_ ntâmplat?

A: accident. ++ capu' n parbriz.

B: capu' n? parbriz? < L și undi? v_ați lovit? > aicia+ la frunte?

A: ++ da.

B: < L in_ afară? de cap vă mai doare ceva? >

A: < L ++ genunchiu? >

B: genunchiu? aicia? la gât vă doare? ceva? < F nu mișcați capul > (îi desface gulerul cervical) gata. (fixează gulerul cervical la loc). < F lăsați_ l așa > + mîinile_ s bune? da?+ aici? + la piept doare? ceva? aicea + picioarele? genunchiul care?

A: stîngul

B: stîngul?

A: și la dreptu'

B: și la dreptul? + v_ați pierdut poate? cunoștința? + nu? bun. urmăriți pixul cu ochii. ++ ați vărsat?

A: nu.

B: vi_ i greață? + nu? + bun. ++ deci aici îi rana?

A: scoateți_ mi gulerul, că_ s cu glanda și nu pot respira.

B: < F trebuie să rămână > ++ e mai bine așa? ++ bun. alte boli? sunteți? alergică la vreun medicament?

A: nu.

B: nu. + bine. asta (arată genunchiul) puteți? să_ l îndoiiți? undi? doari? doari? tibia? aicea? și asta + îi bun?

A: da.

B: bine.

6. Situația de comunicare

Data înregistrării: 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 12.20 min

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A- f, 37 de ani, mediu urban, B- f, 63 de ani, născut în Suceava, medic urgență

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 12.20 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

B: hai să vedem care sunt problemele pentru care v_ați prezentat în urgență. < F eu vă ascult >

A: di o săptămîni? a fost o durere di spati

B: ascult. așa.

A: și febră + mai mult noaptea.

B: < F începem cu începutul > aici văd că scrie lehoză ziua a 18-a. deci ați născut.

A: da. am născut? pe data de 12.

B: da. e important. pe 12.

A: da. luna asta.

B: 12 septembrie

A: da.

B: prin cezariană? sau? ?

A: prin cezariană. e a treia cezariană. + da. am și foaia de externare? dacă vă ajută? cu ceva.

B: ne uităm. imediat. a treia naștere, da?

A: da.

B: așa. + acuma. + deci de o săptămână↑ au apărut dureri lombare. da?

A: da. și febră.

B: și febră.

A: da. și dureri de cap.

B: ați pus termometrul? ați termometrizat?

A: da. am un termometru de ureche.

B: așa. cât?

A: noaptea ajunge la 39. 38,7 - 39. peste zi scade. deci↑ am crezut că este din cauza sânilor. poate a fost o zi↑ două↑ furia laptelui. dar n_au scăzut. după↑↓ sâni i_ am golit după alăptare

B: febra n_a scăzut↓ + și persistă durerile↓ lombare.

A: da.

B: sunt↑ doar lombare↑ sau iradiază↑ în abdomen?

A: nu iradiază în abdomen.

B: deci numai în spate.

A: aici. ++ aici (arată)

B: acolo.

A: durerile în abdomen↓ sunt la alăptări, ȘTIUcă sunt contracțiile uterului în momentul alăptării pentru că am mai avut↑ două sarcini și știu↑ cum ++ cam așa sî manifesta și atunci. am venit prima dată la domnu' doctor [...]1 să mi să scoată ↓ am venit în ambulator↓ mi s_au scos jumătate↑ din fire↑ și am urcat sus și i_ am spus domnului doctor [...]1

B: și plaga↓ operatorie puneau probleme?

A: nu. nu puneau nici o problemă. nu. și acum când am scos și restul din fire↑ nu s_o pus nici o problemă. deci plaga arată ↑bini↑, mi_o spus doamna doctor. era↓ chiar în ambulator ↑doamna doctor [...]2 și s_a uitat↑ și dumneai peste plaga↑ când mi_a scos asistenta următoarele firi ↓ ultimii firi↑ și_o zis↑ că plaga arată↑ bini↑ nu prezintă↑ nici o problemă și mi_o dat niști↑ analizați si fac urocultură↑ și

B: [ați↑ avut ↑fenomene ↑vezicale? deci↑ ați urinat ↑cu usturimi↑+]

A: nu_nu_ nu

B: des↑. puțin↑.

A: nu.

B: ați↑ făcut↑ urocultură↑.

A: am făcut și urocultură↑ și sediment

B: [sedimentul↑ este perfect.

A: da. și la urocultură↑ a spus aici că ar trebui↑ repetată.

B: acuma ce se întâmplă↑, dacă e mai puțin de o sută↑ de mii ↑oricum nu vorbim↑ de infecție urinară↑ și de prezența + zic eu ↓. da bun am văzut asta. vă↑ mai ascult. și leucocitele↑ sunt normale. deci astea↑ sunt făcute↑ pe 20. Acu' 10 zile.

A: astea. dar o să mai am un rezultat în câteva zile.

B: bun. între timp, ce↑ ați↑ luat după↑ ce v_a văzut ginecologul?

A: domnul doctor↓ [...]1 m_a văzut...

B: v_a dat ceva? v_a indicat vreo medicație?

A: nu. mi_a făcut ↓o spălătură vaginală pentru că nu mai mergea pe jos ↓ era chiar↑↓ deci joi m_am externat, luni↑ sau marți am venit la scos primele fire și atunci↑ domnul doctor [...]1 i_ am explicat că am frisoanile ↑și așa m_a urcat pe masă și mi_o făcut o spălătură..

B: deci↑ nu mai drena. acuma mai↑ sunt? curge?

A: acuma sunt. esti↑ scurgerea aia + gălbuie_ maronie+

B: fetidă?

A: da_ da. lohiile sau

B: [deci este fetidă? eu↑ știu↑ ce sunt.

A: â:

B: așa↓ se numesc. deci dacă au↑ ↓e mai delicată întrebarea și de asta încerc↓ ↓dacă au↑ un miros particular↑

A: da_ da.

B: urât↑.

A: da_ da.

B: ați mai trecut↑ prin +

A: da↓ dar +

B: dacă↑ e ceva↑ altfel. dacă au un miros↑ și un caracter puțin diferit față de↑ cum ar trebui↑ să fie

A: nu.

B: că știți↑ cum ar trebui să fie trecând↓ prin++

A: da.

B: bun. după↑ spălătură↑ ↓deci doar spălătură v_a făcut doctorul [...]1 și n_a indicat nici o altă medicație.

A: nu_nu_nu

B: febra continuă↑ nu? asta s_a întâmplat↑ când? când↑ a fost spălătura?

A: â: ++ nu mai țin↓ luni↓ sau marți↑++ imediat după externare. deci↓ ++ am născut luni + pe 12 ↓o secundă

B: (cătire asistentă) [...]3 o să vreau↑ să o termometrizezi pe doamna. (cătire pacientă) la câte zile?

A: deci↓ eu luni m-am operat↓ + joi m-am externat + luni↑ + am venit la scos firele + jumătate din fire și atunci↓ s-a făcut și spălătura. + deci↓ la o săptămână după naștere.

B: așa

A: și au continuat↓ stările de febră noapte de noapte. și frisoanele.

B: mda.

A: frisonam și am întreat. \perp efectiv \uparrow am dat un telefon la doamna asistentă la ambulator

B: eu am reținut. febra + dureri \uparrow

A: posibil din cauza sânilor.

B: dar nu v_a examinat nimeni \uparrow sânii.

A: nu.

B: atât de mult \uparrow din cauza sânilor?

A: dar mi s_a părut mult.

B: acum sunteți afebrilă.

A: da. și pe timpul zilei \uparrow scade la 37. am alternat \downarrow la amândouă \uparrow urechile. inițial am zis că este termometrul \uparrow de vină \uparrow , dar termometrul nu ar indica în zi \uparrow o temperatură \uparrow și noaptea altă \uparrow temperatură. e prea mare diferența.

B: evident.

A: peste zi este 37 cu 5 și noaptea ajunge la 38 cu 7- 39. posibil \uparrow să dea o eroare dar++

B: alte simptome nu. tuse \uparrow + durere de cap \uparrow + strănut \uparrow

A: durere de cap aici, după \perp

B: uscăciune în gât \uparrow .

A: nu. după ce fac febra \uparrow + am dureri de cap și ochii \uparrow din cap. și după \uparrow ce am luat paracetamol \downarrow \perp că atât se poate lua \downarrow \perp ++ și algocalmin. am luat o fiolă de algocalmin aseară \uparrow ca să pot să transpir. deci transpir, scade febra treptat așa, în câteva ore o oră jumate două \uparrow , poate chiar trei. scade febra.

B: problema e să găsim \uparrow cauza. este un sindrom febril \uparrow prelungit \downarrow trebuie găsită cauza. bun. o să procedăm în felul următor. vă consult repede. + așa. investigăm + exceptând \downarrow urina care \uparrow este relativ recent luată + și dacă ar trebui \uparrow să fie recoltată acum ar fi o problemă.

A: am recoltat-o. am recoltat-o azi dimineață.

B: și o aveți?

A: nu. pentru că am dat-o astăzi \uparrow iese abia marți.

B. da. + era sumarul. noi nu facem urocultură \uparrow în urgență. doar sumarul \downarrow de urină. sedimentul. dar chiar acel sediment, din cauza condiției fiziologice deosebite în care sunteți \uparrow , iese \perp + n_are cum să nu iasă \uparrow contaminat.vom lua hemoleucograma, crp-ul \uparrow , + facem consultul \uparrow \perp trebuie să_l facem \perp obstetrică și ginecologie primul consult. dacă obstetricianul merge pe ideea că nu este de acolo \uparrow , investigăm în continuare pe linia boli infecțioase. deci investigăm \uparrow sindromul febril. asta e.

A: am înțeles.

B: haideți \uparrow să vedem. + vă întindeți \uparrow puțin.

A: o secundă. mă iertați \downarrow doamna doctor. am doi copii acasă chiar vreau să_i trimit undeva

B: da_da_da. nu_i nici o problemă.

A: îmi cer scuze.[]

(reluare consultație)

B: vă întindeți \uparrow cu fața în sus. + vă desfaceți la burtă \uparrow + și vreau să văd \uparrow și sânii. + vreau să văd burta, sânii ++ n_am întreat \downarrow dacă aveți tulburări de tranzit. scaune proaste sau +

A: nu.

B: nu.

A: ă:+ î: ++ fac injecții pentru anticoagulante

B: de ce?

A: am un \perp ++ o \perp ++ am avut și în timpul sarcinii+

B: o tromboză \uparrow venoasă?

A: da.

B: dați pantalonii jos. și a văzut \uparrow obstetricianul. nu?

A: da.

B: așa. +întindeți. +și de când \uparrow faceți \uparrow flexan?

A: flexanul \downarrow îl fac di: 5 luni? 4-5 luni di zili.

B: îhî. deci exclus. + nu. mă gândeam \downarrow că fenomenele sunt acute și ar fi putut explica în contextul ăla febra, dar nu. e urâtă \downarrow dar nu \perp + îndoii genunchiul. + lăsați burtica moale \downarrow că nu se-nîmplă nimic. ++ deci abdomenul \downarrow este suplu + să vedem și sânii ++ dar bănuiesc că în momentul în care v_a văzut obstetricianul \uparrow v_a spus ceva legat de persistența \uparrow ++ ăsta e mai îndurat.

A: nu este+

B: bine \downarrow , ăsta \downarrow este consultul meu. va urma consultul de specialitate care \perp ++ nu mi se pare a fi ceva + respirați \uparrow adânc \uparrow ++ cu gura deschisă \uparrow ++ și tare \uparrow + da? tușiți \uparrow .+ haideți \uparrow . + doare?

A: nu.

B: și în gât. așa. deci investigăm \uparrow , v_am spus \uparrow , sindromul febril. iau un minim de analize + cele care îmi sunt utile acum

A: am înțeles.

B: consultul obstetricianului + după care + dacă+

A: doamna doctor [...]4 este sus \uparrow + am înțeles+ pe secție \uparrow + și mi-a zis că mă poate vedea dumneaei \uparrow

B: completez foaia \uparrow , iau hemograma și crp_ul, facem consultul \uparrow la doamna doctor și vedem dacă ține de sfera genitală \uparrow sau e altă problemă.

A: am înțeles.

B: da. bine.

[...]1, [...]2, [...]4 - numele medicilor ginecologi; [...]3- numele asistentei din UPU

A: mulțumesc.

7. Situația de comunicare

Data înregistrării: vineri, 30 septembrie 2016

Autorul înregistrării: Daniela Humoreanu

Durata totală a înregistrării: 13.57 min

Locul înregistrării: UPU, sala de tratamente imediate

Participanții: A-b, 48 de ani, mediu urban, B-f, 40 de ani, născut în Alba Iulia, medic urgență

Autorul transcrierii: Daniela Humoreanu

Durata totală a pasajelor transcrise: 13.57 min.

Observație: Înregistrarea a fost efectuată cu acordul medicului și pacientului, solicitat pentru realizarea unui studiu, în calitate de doctorand.

B: ce s_o_ ntâmpnat acum?

A: acum am fost duminică↑ + na + la o masă + la care o fost mâncare de asta di berbec↓ di oaie↓ și luni o început↓ și mă simt oleacă mai rău, marți am mâncat puțin și++

B: să vă simțiți↑ mai rău↑ + în ce sens?

A: deci↓ io n_aveam niciodată durerile ↓durerile↓ + io le_aveam di obicei aici.

B: așa.

A: acum + durerile sunt ++ .

B: dureri în spate.

A: în spate sunt. +

B: aici?

A: acolo ++

B: sau mai sus?

A: ++ acolo.

B: nu mai sus +

A: și în partea dreaptă.

B: așa ++ aici.

A: ihî. ++

B: aici? ++

A: ihî.

B: mai sus? ++

A: aici.

B: așa. ++ aicea + pi coloanî↑ ++ doari?

A: nu_ nu.

B: nu doare. ++ aici?

A: nu. ++ dar io↑ n_am mâncat di marți. Di la ora 6.

B: în afară di durerile↑ astea ++ au mai fost și vărsături?

A: nu + și spun drept.

B: senzație di greați?

A: io ++ am mai luat și câți un calmant↓ ++ am luat un no-spa ++ da' senzația am avut_o↓ ++ da' puțin +++ pentru senzația di greați + am luat metoclopramid.

B: am înțeles.

A: ci știu ci am.

B: și durerile↑ s_au agravat? au devenit din ce în ce mai dese↑ și mai intense↑ + sau cum?

A: pui asta-i + durerea asta_i ++ cam altceva ↓doctoru' [...]1 ++ el știa că am aici (arată spre abdomen) ++ dar durerea s-o localizat în spate ++ nu știu↑ di ci.

B: e permanentă↑ durerea↑ sau vă ia↑ și vă lasă?

A: nu: ++ este permanentă↑ cam de vreo lună↑ de zile. ++ de asta↓ am venit ++ și văd ci_i.

B: de vreo luni ↑de zili↑ vă doare↑ acolo_n spate?

A: da+ da' nu chiar așa+ mă mai ia + câteodată ++ mă mai lasă.

B: și de marți↑ durerea persistă?

A: da↓ + persistă.

B: întindeți_vă. ++ n_ați vărsat↑ ați spus.

A: nu + n_am vomitat.

B: scaunul normal?

A: scaunul n_am avut cu ce și ies + pentru ci n_am mâncat. ++ dacă↑ n_am mâncat di două↑ zile_ trei îndată++

B: imhî

A: am mâncat doar doi covrigi și_atât↓ și azi niști supî ↑da' ↓ am zis ci nu↑ risc și măninc + ci probabil forțez.

B: doari?

A: da. ++ știți+++.

B: dacă apăș aicea doari↑ în spati↑ sau nu?

A: doari puțin. + + acolo. ++ ihî.

B: ș_aici? aici tot doari?

A: doari↑ puțin. ++

B: aici?

A: nu simt ++ nu radiază↑ acum_n spati.

B: nu doari+

A: dar +++

B: dar ce v_o determinat sî veniți↑ totuși↑ astăzi?

A: durerea asta din spate

B: di marți e.

A: da. și am zis↓ că am încercat sî mănânc ++ și nu m_am simțit bine + deci↓ nu m_am forțat sî mănânc↓ ca sî nu_mi forțez pancreasul să lucreze ++ și de asta m_am gândit eu sî vin ++ sî văd ci este↑, că n_am mâncat. +++ normal dacă făceam așa după o zi↑ mă lăsa++ țineam regim și +++

B: nu v_o durut aici↑ în zona asta retrosternală.

A: s_o mai dus și_n sus↓ pentru că anul trecut↑ am fost la cineva + la doamna doctor [...]2 și mi_o găsit ceva la inimă++ ceva în ventriculul↑ stâng.

B: da. + o radiografie n_ați făcut cât ați stat internat la gastroenterologie?

A: da_da. n_am avut probleme.

B: trageți aer în piept adânc.++

B: doare↑ mai tare↑ când trageți↑ aer în piept?

A: simt așa + o înțepătură ++ probabil că radiază durerea ++ mă gândesc io. am impresia că radiază_n spați↑ și s_o organizat ++ mă gândesc.

B: deci așa + aicea vă doari↑. și aici↑++ și aici↑.

A: nu. ++ un pic mai sus.

B: mai sus? ++ cam așa↑

A: nu_nu_nu. lângă coloană↑. ++ așa. + nu știu ci sî zic. +++ dimineață↑ am făcut un + o injecție↑ + că am pi CINEVA cari lucrează_n domeniul. + mi_o făcut la ora 10 jumati un analgezic + di asta + un ++

B: algocalmin? + piafen?

A: piafen + da.

B: diclofenac sau +

A: nu. piafen. piafen+

B: și v_a lăsat puțin↑ durerea după aia?

A: da+ m_o lăsat+ normal.

(pacientul discută cu alte persoane din UPU)

A: am venit mai mult că am tensiometru acasă↑ și îmi crescuse tensiunea↑+ și îmi scăzuse pulsul↑. o ajuns↑ pulsul la 56. și tensiunea era 17.

B: ci s_a ntâmplat?

A: am luat tensiunea acasă↑ din 5 în 5 minute + și scăzuse tensiunea și crescuse pulsul. + pulsul avea 56.

B: și tensiunea mare?

A: tensiunea era 17.

B: stați relaxat. + ca și cum ați dormi.

B: alergie↑ la medicamente?

A: nu.

B. analize aici. roșu și mov (*leucogramă și biochimie*).[]

B: ați fost în ambulatoriul↑ de diabet?

A: da. + am fost↓ + și a zis că nu este cazul. mi_a luat glicemia ++ și acum + când mi_am luat_o↑ era 133.

B: îmhî.

A: mi_am luat_o. odată era 133 + odată era 134. aici când am fost internat + mi_o fost mai rău ca acum. ++ am avut↑ un puseu așa di PUTERNIC↑ ci am înțales ci mi_o făcut MORFINÎ.

B: îmhî.

A: deci o fost un PUSEU așa tari↑ + TARI↑ di tot.

B: facem în felul următor. vă dau↓ să faceți și o radiografie pulmonară, da? + să nu aveți↑ cumva lichid la baze din cauza pancreatitei. apare pleurezie↑ în pancreatită. + până vine rezultatul↑ la analize și ne lămurim și cu analizele.

A: da' știți↑ + da' la eco↑ nu se vede↑ mai bine? io n_am avut probleme↑ cu plămâni. + să fie în spați↑ durerea asta↓ di la plămâni?

B: asta vreau sî văd. radiografia îi cea mai concludentă.

A: da_da

B: dar aicea↓ n_ați făcut radiografie. când ați stat internat la gastro.

A: nu. am făcut++

B: abia v_ați externat săptămîna trecută.

A: n: + asta_i pi anu' trecut.

B: a+ îi 2015.

A: 15.

B: a: am înțeles. și n_ați mai stat internat de_atuncea?

A: nu.

B: ați ținut↑ regim de_atunci↑ + nu?

A: bini+ regimu' il am di ținut↓+ dar știți↑ cum îi cu regimu'.

B: adică fără consum di alcool. + asta era.

A: ei + normal. la alcool↓ + aici am mai greșit ++ am mai consumat băuturi↓ ++ dar n_am consumat alcool ++ Ilucrez în domeniul_n cari_lucrez + dar n_am consumat alcool. am consumat numai↑ vin ++ alcool nu.

B: da. tãrie. ++ am înțeles. + vreau să vă fac o radiografie↑ până vine rezultatul la analize. știți? durează vreo oră↑ jumătate + cam așa↓ + până vine rezultatul la analize. și în funcție de analize↑ vom face și ecografie. medicul radiolog o să_mi ceară și rezultatul la analize.

A: și nu afectează↑ radiațiile? + la radiografie

B: radiografia estî↑ ↓cum să zic↑ ↓cantitate de radiații este mult mai mică↑ decât tomograful + de exemplu. comparabil mai mică. + mai ales că ↑↓ați făcut anul↑ ăsta vreo radiografie?

A: nu. + am făcut tomograf în 2013. am fost internat tot așa. n_am știu ce_i. atunci mi_s_a descoperit că este pancreatită↑ și am fost la Spitalul vechi↑ la doamna doctor [...]³ + că aveam ceva pe ficat. doamna doctor [...]³ mi_o dat ce_o știut↑, arginină și altii și după aia am început să am febră. N_am fost internat. ++ mergeam și_mi făceam+

B: da. doar perfuzii↑. ++ îmhî.

A: după ci mi_s_o găsit temperatura↑ am mers la chirurgie↑ și am stat la domnul [...]⁴. Până o descoperit doamna doctor la eco ↑↓deci mi_o făcut↓ și tomograf + n_o văzut↑ la tomograf cini știe ce și doamna doctor [...]⁴ o descoperit↑ că sînt niști peti↑ pi pancreas. + pancreasul îi cică↑ ca un fel de dalmățian. și m_o ținut cu tratament di ăsta antibiotic↑ până o dispărut. s_o mirat, c_o dispărut foarte repidi.

[...]¹, 2, 3, 4 numele medicilor